

INFCIRC/1044  
28 أيلول/سبتمبر 2022

# نشرة إعلامية

توزيع عام  
عربي  
الأصل: الإنكليزية

## رسالة مؤرخة 23 أيلول/سبتمبر 2022 وردت من البعثة الدائمة للصين لدى الوكالة

- 1- تلقت الأمانة مذكرة شفوية مؤرخة 23 أيلول/سبتمبر 2022 من البعثة الدائمة لجمهورية الصين الشعبية لدى الوكالة.
- 2- وحسبما هو مطلوب، تُعمّم طيه المذكرة الشفوية، مع الملحق المرفق بها، لكي تطلع عليهما جميع الدول الأعضاء.

البعثة الدائمة  
لجمهورية الصين الشعبية في فيينا

23 أيلول/سبتمبر 2022

سعادة السيد رافائيل غروسي  
المدير العام للوكالة الدولية للطاقة الذرية

صاحب السعادة،

أكتب إليكم لأطلب من سعادتكم، عملاً بالمادة 39 من النظام الداخلي للمؤتمر العام، إصدار النص المنقح حديثاً الوارد في الوثيقة GC(66)/L.1/Rev.1، من قرار الصين بشأن "نقل المواد النووية في سياق شراكة أوكوس وضماناتها من جميع الجوانب في إطار معاهدة عدم الانتشار"، بالصيغة الواردة في الوثيقة GC(66)/L.1، على ضوء الآراء والاقتراحات التي قدّمتها الدول الأعضاء في المشاورات غير الرسمية بشأن مسودة النص الأولى من القرار المذكور آنفاً.

وستكون البعثة الدائمة للصين ممتنة للغاية لو عُيِّمت هذه الرسالة، إلى جانب الوثيقة المرفقة بها، على جميع الأعضاء المعنيين في الوكالة.

وتفضّلوا سعادتكم بقبول أسمى آيات التقدير.

[توقيع]

السفير، الممثل الدائم

البعثة الدائمة للصين

## نقل المواد النووية في سياق شراكة أوكوس و ضماناتها من جميع الجوانب في إطار معاهدة عدم الانتشار

### مشروع قرار مقدم من الصين

إنّ المؤتمر العام،

(أ) إذ يذكّر بالدور الأساسي والوضعية ذات الأسبقية لمعاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية، و اتفاقات الضمانات الشاملة المعقودة بموجبها (الوثيقة INF/CIRC/153)، بما في ذلك البند المعدّل 1-3 من الجزء العام من الترتيبات الفرعية الملحقة باتفاق الضمانات، و إذ يذكّر كذلك بجميع الأحكام ذات الصلة المنصوص عليها في النظام الأساسي للوكالة،

(ب) و إذ يلاحظ تقرير المدير العام عن التعاون بشأن الغواصات النووية في إطار شراكة أوكوس (الوثيقة GOV/INF/2022/20)، و إذ يلاحظ أيضاً الآراء المختلفة التي أبدتها الدول الأعضاء بشأن مضمون ذلك التقرير،

(ج) و إذ يستند إلى المناقشات الحكومية الدولية التي دارت داخل مجلس محافظي الوكالة، في جلساته في تشرين الثاني/نوفمبر 2021 و آذار/مارس 2022 و حزيران/يونيه 2022، بشأن مسألة "نقل المواد النووية في سياق شراكة أوكوس و ضماناتها من جميع الجوانب في إطار معاهدة عدم الانتشار"،

1- يؤكّد من جديد الدور الأساسي والوضعية ذات الأسبقية لمعاهدة عدم الانتشار، و اتفاقات الضمانات الشاملة المعقودة بموجبها، بما في ذلك البند المعدّل 1-3 من الجزء العام من الترتيبات الفرعية الملحقة باتفاق الضمانات، و يؤكّد من جديد كذلك أهمية جميع الأحكام ذات الصلة المنصوص عليها في النظام الأساسي للوكالة؛

2- و يقرر مواصلة العملية الحكومية الدولية، بما في ذلك عن طريق جملة أمور منها إجراء مشاورات مفتوحة، لاستكشاف صيغة متفق عليها بشأن اتخاذ ترتيب مناسب للضمانات، في جميع المراحل، فيما يتعلق بجميع الأنشطة والمرافق والمواد النووية المعنية في إطار شراكة أوكوس، و تقديم توصية و تقرير إلى مجلس المحافظين و/أو المؤتمر العام لإقرارهما، و يوجّه المدير العام للوكالة باتخاذ الترتيبات اللازمة وفقاً لذلك؛

3- و يقرر أن يُبقي هذه المسألة قيد النظر.

# General Conference

GC(66)/L.1/Rev.1

Date: 14 September 2022

23  
Limited Distribution

Original: English

## Sixty-sixth regular session

Item 25 of the provisional agenda  
(GC(66)/1, Add.1, Add.2, Add.3, Add.4, Add.5 and Add.6)

# Transfer of the nuclear materials in the context of AUKUS and its safeguards in all aspects under the NPT

## Draft resolution submitted by China

The General Conference,

*(fundamental role and overriding status of)*

*and the subsequent  
comprehensive Safeguards*

*all the relevant  
provisions of*

(a) ~~Recalling the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons, as the cornerstone of the international nuclear non-proliferation regime, under which, the Structure and Content of Agreements between the Agency and States required in connection with the NPT (INFCIRC/153), including the Modified Code 3.1, and the Model Additional Protocol contained in INFCIRC/540, for those countries who voluntarily implement it, are concluded for the exclusive purpose of verification of the fulfillment of NPT States Parties' obligations (GOV/INF/232), and recalling further the Statute of the Agency,~~

*which*

~~(b) Noting the Joint Leaders Statement on AUKUS by the US, the UK and Australia on 15 September 2021 and their subsequent notification to the Agency of the trilateral nuclear-powered submarine cooperation,~~

(c) Building on the inter-governmental discussions launched within the Board of Governors of the Agency, at its sessions in November 2021, March 2022 and June 2022, on the issue of "Transfer of the nuclear materials in the context of AUKUS and its safeguards in all aspects under the NPT",

~~(d) Commending the widely supported working paper submitted to the 2020 Review Conference of the Parties to the NPT (NPT/CONF.2020/WP.67), which, inter alia, underscores the non-proliferation concerns of AUKUS, and calls for developing a constructive approach on relevant verification and monitoring arrangements, and~~

~~(e) Affirming the continued validity and relevance of NPT, CSA, AP, as well as the Statute of the Agency, and the importance of full and strict compliance with such treaty obligations required by Member States Parties, and, the corresponding statutory obligations by the Director General of the Agency,~~

*(b) Noting the ~~report~~ report of the Director General on the ~~nuclear~~ nuclear submarine cooperation under AUKUS (GOV/INF/2022/20) and noting also the different views of Member States on the substance of the report,*

and overriding status

1. Reaffirms the fundamental role of the NPT in the global non-proliferation regime, under which the CSA, including Modified Code 3.1 and the AP, for those countries who voluntarily implement it, ~~are concluded for the exclusive purpose of verification of the fulfillment of NPT States Parties obligations under the NPT~~ <sup>and the subsequent</sup> ~~which~~ <sup>and reaffirms further the relevance of all relevant provisions of</sup>

~~Calls for full and timely compliance by the relevant country under AUKUS, as a Non-Nuclear Weapon State Party to the NPT, with its reporting obligations under the CSA, including the Modified Code 3.1 and AP, and calls further for timely fulfillment of the statutory reporting obligations by the Director General, especially under the Statute of the Agency;~~

the Statute of the Agency

2. ~~Decides to continue the inter-governmental process, including, inter alia, by undertaking an open-ended consultation, to explore, subject to the fulfillment of the reporting obligations by the relevant country under AUKUS, as a Non-Nuclear Weapon State Party to the NPT, required under the Modified Code 3.1 and AP and on the basis of the subsequent required reporting by the Director General of the Agency, an agreed formula on proper safeguards arrangement, at all stages, for all nuclear activities, facilities and materials involved under AUKUS, and to submit recommendation and report to Board of Governors and General Conference for endorsement, and directs the Director General of the Agency to make arrangements accordingly; and~~

or/and

3. Decides to remain seized of the matter.